

大学俄语阅读 高阶突破与技巧

主编 杜国英 徐红

主审 李芳

哈尔滨工业大学出版社

大学俄语阅读高分突破与技巧

主 编	杜国英	徐 红	
副 主 编	马菊红	郁文静	高 红
主 审	李 芳		
参编人员	武柏珍	张秀梅	沈荃柳
	李玉娟	孙 铭	张艺芳

哈尔滨工业大学出版社
哈尔滨

内 容 简 介

《大学俄语阅读高分突破与技巧》一书是根据最新《大学俄语四级考试大纲》和《全国硕士研究生入学俄语考试大纲》的要求,结合俄语四级、考研辅导班的教学经验以及作者多年的大学俄语教学实践,精心编写而成。全书共分七章:如何取得阅读理解高分、突破主旨大意题、突破事实细节题、突破推理判断题、突破词汇题、大学俄语四级阅读文章(100篇)和研究生入学考试阅读文章(50篇)。本书的编写旨在帮助广大学生掌握俄语阅读的方法和技巧,扩大阅读范围,快速提高阅读理解能力。

本书为高等院校非俄语专业的学生参加大学俄语四级考试及硕士、博士研究生入学考试的必备用书。

图书在版编目(CIP)数据

大学俄语阅读高分突破与技巧/杜国英,徐红主编

哈尔滨:哈尔滨工业大学出版社,2005.1

ISBN 7-5603-2110-0

I. 大... II. ①杜...②徐... III. 俄语-阅读教学-高等学校-自学参考资料 IV. H359.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 112055 号

出版发行 哈尔滨工业大学出版社

社 址 哈尔滨市南岗复华四道街 10 号 邮编 150006

传 真 0451-86414749

印 刷 黑龙江省地质测绘印制中心印刷厂

开 本 850×1168 1/32 印张 10 字数 330 千字

版 次 2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-5603-2110-0/H·243

印 数 1~4 000

定 价 17.80 元

前 言

《大学俄语阅读高分突破与技巧》是根据最新《大学俄语四级考试大纲》和《全国硕士研究生入学俄语考试大纲》编写而成。从最新《大学俄语教学大纲》中我们得知,大学俄语教学的目的是培养学生具有较强的阅读能力和一定的听、说、写、译的能力,使他们能以俄语为工具进行交流。由此可见,阅读能力仍是俄语语言技能中最重要的的一项,而且在不同等级的考试中阅读理解都占有很大比重。本书是编者运用多年在教学中所归纳总结出的一整套实践经验,精心编写而成,旨在帮助广大考生掌握一定的俄语阅读方法和技巧,扩大阅读题材和体裁的涉及面,提高选择的准确率,并真正提高阅读理解能力。

本书的选材大多是近几年出版的俄罗斯原版杂志、报刊等。教材力求遵循新颖性、实用性、知识性、趣味性等原则。其特色之处在于:

1. **新颖独特:**以预测方法为主线,用最新语言材料为例,向学生提供全新的语言训练环境。

2. **理论与实践并重:**突出理论的重要性。从对阅读理解的基本要求、正确认识、阅读方法以及解题步骤等几个方面阐述了获取阅读理解高分的可能性,并通过大量翔实的例子来解释证明。

3. **深层透析:**对部分四级和研究生入学考试的试题作了全面、详尽的透析,含有大量的俄语基础知识和学习技巧。

全书共分七章:如何取得阅读理解高分、突破主旨大意题、突破事实细节题、突破推理判断题、突破词汇题、大学俄语四级阅读文章和研究生入学考试阅读文章。本书对阅读理解的命题方式进行了归纳、总结,针对每一种类型的试题总结出相应的解题技巧并加以分析

与说明,这对提高学生的阅读理解能力会大有裨益。最后两章中的150篇阅读文章是根据目前考试的新方向、新趋势编写而成的,可使参加四级或研究生入学考试的考生在阅读理解部分更上一层楼。

由于编者水平有限,书中的缺点和疏漏在所难免,恳请各位专家、师生批评指正。

联系地址:150001 哈尔滨工业大学俄语教研室

联系电话:0451—86414520

编 者

2004年9月28日

目 录

第一章 如何取得阅读理解高分	1
一、四级和研究生入学考试阅读理解的基本要求	1
二、正确认识阅读理解	3
三、培养正确的阅读方法	3
四、四级和研究生入学考试阅读理解的解题步骤	6
第二章 突破主旨大意题	11
一、概述	11
二、命题方式和解题技巧	11
第三章 突破事实细节题	21
一、概述	21
二、命题方式和解题技巧	21
第四章 突破推理判断题	30
一、概述	30
二、命题方式和解题技巧	30
第五章 突破词汇题	37
一、概述	37
二、命题方式和解题技巧	37
第六章 大学俄语四级阅读文章	43
第七章 研究生入学考试阅读文章	132
附:2003~2004 年俄语四级和研究生入学考试 阅读理解题	272

第一章 如何取得阅读理解高分

阅读能力是一项综合技能,它可以检验考生对言语材料的理解能力,也就是检验考生理解别人用书面形式表达的思想、通过文字获得信息的能力。阅读过程中,除视觉分析外,听觉、言语运动觉也伴随着活动,而且记忆、推理、判断、概括等思维活动也积极参与其中。因此,读者的词汇、语法、语篇理解能力是读者阅读能力提高的基础。目前无论是何种形式的俄语考试,阅读理解均占相当大的比重。如四级考试占 40%,研究生入学考试占 40%。但对大部分考生来说,参加这类考试的结果多是听力“保分”,语法“夺分”,而阅读理解及写作则是“失分”。其实,绝大部分的考生通过一两年的学习,已具备了相当的词汇量和一定的阅读能力,只要了解考试中阅读理解部分的特点,掌握一定的应试技巧,并在大量训练的基础上,必能取得高分,甚至满分。

一、四级和研究生入学考试阅读理解的基本要求

根据《大学俄语教学大纲(修订本)》我们得知,大学俄语教学的目的是培养学生具有较强的阅读能力和一定的听、说、写、译的能力,使他们能以俄语为工具进行交流。由此可见,阅读能力仍是俄语语言技能中最重要的一项。在不同等级的考试中阅读理解都占有很大比重,如大学俄语四级考试中阅读理解占 40 分,阅读词量约 900 词;研究生入学考试中阅读理解占 40 分(不包括俄译汉),阅读词量约 1600 词。尽管不同等级的俄语考试测试的重点不同,但都是要求考生具备一定的阅读技能,考核学生通过阅读理解获取信息的能力,只不过研究生入学考试要求得更高。

就大学俄语四级考试而言,阅读速度要达到每分钟 50 个单词;

在词汇方面,学生应领会和掌握 3 800 个单词,并且能从词的构成和通过上下文判断生词的含义。大学俄语四级考试的阅读理解部分主要测试的内容有:

1. 了解全文概貌,掌握大意;
2. 辨别说明主旨和大意的事实和细节;
3. 理解字面意思和个别句子的意义。

而研究生入学考试在阅读速度方面,要求每分钟 70 个单词;在词汇方面,考生应领会和掌握 5 700 个单词以及常用词组。研究生入学考试的阅读理解部分主要测试的内容有:

1. 能够掌握所读材料的主旨和大意;
2. 能够根据上下文语境推断某些词汇、短语和句子的意义;
3. 根据所读材料能按要求进行一定的判断、概括和推理;
4. 正确理解作者的观点,领会作者的写作意图和所持态度。

在题型方面,大学俄语四级考试的阅读理解部分由大约 10 篇短文组成,每篇文章的后面设有 1~3 个问题,共 20 题,每题 2 分,共计 40 分,在 30 分钟内完成;而研究生入学考试的阅读理解部分标准题型是由 4 篇文章组成,每篇文章后面设有 5 个问题,共 20 题,每题 2 分,满分 40 分,要求在 40 分钟内完成。

从选材来看,大学俄语四级考试和研究生入学考试比较接近,题材广泛,体裁多样。题材包括人物传记、文化习俗、政治、经济、历史、教育、体育、日常生活、科普知识以及计算机、网络、信息等;体裁涉及到议论文、说明文、叙述文、应用文。大学俄语四级考试中以叙述文居多,但近几年科普短文的数量有所增加(研究生入学考试一般有 1~2 篇科普文章)。就每篇短文后的题目而言,两种考试主要可分为以下四种题型:

1. 主旨大意题;
2. 事实细节题;
3. 推理判断题;
4. 词汇题。

二、正确认识阅读理解

由于阅读理解部分所选的文章题材多样,因而许多考生都有自己“畏惧”的文章类型,见到自己不熟悉的文章就会显得焦躁不安,如理科类考生怕读政治、历史之类的文章,文科类考生怕读科普类文章,即便是文章读懂了,也怀疑选择答案的正确性,更多的考生是一遇到生词就束手无策。产生这些问题的主要原因是不能够正确地认识阅读。

很少有人去仔细想过,我们是怎样阅读中文报刊杂志的。看看标题,就大致知道文章说的是什么,为了获取详细信息可以逐字逐行地读,为了捕捉特定信息稍加浏览便能抓住我们感兴趣的内容。俄文阅读也一样,我们不可能记住每一个词、每一句话。阅读追求的不是对个别字句的理解,而是要把握文章的主要思想,强调对整篇的理解,所以碰到几个生词、几个难懂的句型是很正常的,根本影响不了我们对全篇的理解。在阅读时保持一个良好的心理状态,注意力集中是非常重要的。

许多考生对自己熟悉的题材或对某一个问题有明显的个人观点和看法,往往根据自己掌握的背景知识去理解原文,而忽视了作者的观点。我们建议考生要广泛涉猎知识,毕竟事先对文章内容有所了解能提高阅读速度和理解能力,但做题时,绝对不可以依据自己的主观进行臆断。

阅读是一种综合性技能。有的考生总以为只有把文章理解得非常透彻,才能得高分,这是不对的。我们的考生平时实在是太习惯精读了,对每一个词都一丝不苟,对每一个稍有疑惑的细节都不放过,事实上它们是一些细枝末节,并无大碍。实际上,许多考生都有这样的感觉,有的阅读短文即使选择题全作对了,但是他们对短文的理解也不到70%。当然,这里涉及到一些解题技巧,但培养正确的阅读方法更为重要。

三、培养正确的阅读方法

除了我们上述提到的一些问题,考生在平时阅读中还存在以下

几个问题:

1. 阅读速度慢。阅读能力并非一朝一夕能提高的,需要进行长期大量的训练。其中最主要的一项训练就是提高阅读速度。许多学生在阅读时,习惯用手指、钢笔或尺子指示文章,或一边读一边翻译,这都势必会影响阅读速度。另外,实践证明,人的最大视线是一行字中 29 个字母组成文字所达到的长度,相当于半行字。而我们的大部分考生阅读速度慢,大多是一目一词,有时连一目三四个单词的速度也达不到。阅读时指示文字,再加上不能有效地用眼睛跳跃阅读,势必使学生不能快速把握关键词句。因此,考生在平时阅读时就应该有意识培养自己正确的阅读习惯和方法,提高自己的视野幅度。阅读时,要尽量以句段为单位略读。

2. 回读。回读一般指对阅读过的材料再重复进行阅读。一般来说,在做题时,为了弄清问题与原文的关系,回读不可避免。这里所指的回读是指一些考生对一些生词和较难的句法往往不管它与问题有无关系,似乎不弄懂它就无法做题,于是来来回回地复读,一步三回头。这都是长期把泛读当成精读对待所造成的后果。在做题时,他们甚至专选与读不懂的原文相似或相近的选项。

3. 默读。默读是指考生在阅读时虽然其发音器官没有发出声音,但其内心仍下意识地读出每一个单词及句子。其有害程度不亚于边看边读。不论是出声读还是默读,其速度都不如视读速度快,而且会使人的发音器官紧张,人容易疲劳,影响考生的精力,也分散考生的注意力。

4. 重单词、重单句,却不重视篇章意义和深层次的理解。遇到需要归纳、概括、分析、推理判断的练习题,经常显得不知所措。

5. 重语法分析、重句子的结构形式,而忽视文章的主题思想,因而往往拘泥细节,在有限的阅读时间内,捡了芝麻丢了西瓜或是一叶障目不见森林。

6. 过分依赖字典。阅读时停停写写,不停地看单词表或查字典,缺乏主动与文章作者进行交际的能力。

解决以上这些问题需要培养正确的阅读方法。

1. 学会略读。略读是较常用的阅读方法之一,即跳过不重要的细节、描述及例子,进行快速阅读,从而获得文章的中心思想及大意,对文章的体裁、篇章结构有一定的了解。平时阅读时,读者应有意识地养成略读的习惯,练习在限定的时间内集中精力读完一篇文章,久而久之,就能提高阅读速度,学会把握关键词。

2. 学会查读。针对一些事实细节题最有效的方法之一就是查读。查读就是针对要回答的问题,找到所需要的相关信息,仔细阅读这部分内容,往往一句或二句就能做出正确的选择。

3. 学会抓关键词。所谓关键词就是一段话论述的重点,是提纲挈领的词句,它们往往就是段落大意的载体,迅速找到关键词对理解文章大意有很大作用。在政论、科技等书面语体的文章中,由于论述观点的鲜明性,严密的逻辑性,关键词的位置是有一定的规律性的,多半出现在段首或段尾,而有些文学作品则不同,它的关键词一时难以找出。但有一点考生需要明白:生词并不等于关键词。

为了抓住不同体裁文章中的关键词,考生要随时留意文章中的一些过渡性词语。如“сначала, потом, затем, ещё, кроме того, в конце концов; во-первых, во-вторых; отсюда видно, очевидно, одним словом”等。过渡性词语能以多种方式沟通和建立前后句子间、各段落间意义上的联系。这些词语对考生的思维起着“指示灯”的作用,可随时提醒考生要读到什么。

4. 增加词汇量。词汇是阅读的基础,生词越少,阅读速度越快。但是考试中总会遇到一定量的生词,这时也不必紧张。一般说来,个别生词不会影响考生对全文的理解,尤其是与答题无关的生词,可忽略过去。但如果确有生词影响了全篇的理解和做题,那就需要猜测词义。猜测词义主要是根据构词法,在词义判断上俄语利用关于词根、前缀、后缀等的知识来猜测词义;其次还可以阅读有关生词的上下文,根据全句或几句的意思,确定生词的含义;有时一些生词出现几次,这时可以比较其出现的不同语言环境,准确地猜出它的含义。

根据上下文猜测词义时,考生应注意“значит”,“то есть”这一类说明和解释性的词语,另外标点符号里冒号和破折号的作用也要重

视。如 Широкой популярностью пользуется и русский рассольник — суп из утки, курицы с солёными огурцами. 显然破折号在这里起着解释词义的作用。

至于大纲中的基础词汇要必须掌握。背单词的方法很多,每种方法都各有利弊,需要考生结合自己的学习特点灵活地综合利用。有人主张结合阅读理解来背单词,这样做的好处不言而喻,但记单词的速度慢,更何况碰到一个生词就查字典,时间一长,势必养成坏习惯;平时阅读甚至考试时,一遇到生词就发呆。虽然目前许多专家根据俄语构词特点推出链式记词法,但这些方法是在掌握相当词汇量的基础上,并非人人适合。我们可以采用传统的死记硬背的方法,持之以恒,一遍不行,再来一遍,日久必能找到适合自己的学习方法。

四、四级和研究生入学考试阅读理解的解题步骤

针对阅读理解,不同的专家有不同的方法,有的人认为先略读,再精读,最后选择;有的人认为应先略读,然后看问题,再精读,最后选择。编者根据多年的经验,对四级和研究生入学考试阅读理解提出如下的步骤。

1. 先看问题再读文章。这是一条既省时又省力的捷径,这样做有利于引导考生的注意力,使他们能带着问题有针对性地去读。另外,四级阅读理解短文的问题较少,而考研最多也不超过五个问题,所以稍加浏览,不看选择项,也能在短时间内把问题大致分成两类:具体问题和整体性问题。记住问题中的关键词,这样阅读时重点突出,速度快,准确度高,对于一些与问题无关的细枝末节自然也可以略过。若先看文章后再看问题,往往需要记住文章的大部分内容,该记的没记住,不该记的却记住了。

2. 快速阅读文章,特别注意每一段的第一句和最后一句,以便了解文章的结构。另外,阅读时可在涉及具体问题的地方作上记号。

3. 再次快速阅读问题,每读一个问题即在文章中找到与此问题有关的地方,再次阅读相关材料,对照四个选项,做出正确的选择。

下面以四级和研究生入学考试的阅读理解为例,来说明这一解

题步骤。

【例 1】

Видели ли вы когда-нибудь популярную русскую игрушку «матрёшку». Я постараюсь описать эту игрушку. Это фигура девушки в традиционном русском народном костюме, сделанная из дерева. Но это игрушка — не простая, а с «секретом». Дети и даже взрослые радуются, когда внутри самой большой фигуры находят другую, поменьше, а в ней ещё меньше, и так повторяется много раз, до самой маленькой фигурки. Вы уже знаете, о чём я говорю? Ну, конечно, мы говорим об игрушке, которая называется «матрёшка».

Что значит слово «матрёшка»? Слово «матрёшка» происходит от латинского слова «матрона», что значит мать семейства. А у русского народа имя девушки Матрёна было одним из самых распространённых. Девушек по имени Матрёна ласково называли Матрёнами, Матрёшками. . .

Можно сказать, что «матрёшка» — это символ матери, поэтому игрушка изображает молодую женщину — мать, которая даёт жизнь. Бесконечность жизни — вот глубокий смысл народной игрушки.

1. О чём говорится в микротексте?

- А. Об одном распространённом русском имени.
- Б. Об одной популярной русской игрушке.
- В. Об одном латинском слове.

2. Что значит слово «матрёшка»?

- А. Игрушку с секретом.
- Б. Символ матери.
- В. Бесконечную жизнь.

(1998 年四级真题)

【例 2】

В нашей редакции с десятков одинаковых компьютеров, но работу они выполняют разную. Одни набирают текст, другие его размещают страницами, оставляя «окошки» для иллюстраций. С помощью компьютера подсчитывают доходы и расходы, а в отделе писем регистрируют поступающую почту.

Выполнять обширные обязанности одному и тому же компьютеру позволяют сменные программы. Каждая из них, упрощённо говоря, представляет собой перечень инструкций, по которым машина мгновенно обучается той или иной работе.

Ну, а если задают компьютеру столь сложную задачу, что сам он с ней справиться уже не в силах, можно попросить помощи у другого, побольше. Для этого через специальный аппарат его связывают по телефону с другим компьютером, а при необходимости, третьим и четвёртым. . . Множество компьютеров, даже находящихся в разных городах, а то и странах, континентах, посредством телефонной связи могут быть включены в единую сеть.

Это открывает широкие возможности. Скажем, в Англии через компьютеры вы можете получить доступ к самой большой энциклопедии на планете — знаменитой «Британике», а в США — через «Интернет» вас подробно проинформируют о работе, например, всех органов человеческого тела.

Во многих странах Запада компьютеры подключены к сети кабельного телевидения, на дом можно заказать интересующий фильм, запись концерта.

Словом, что ни говори, а способности современных компьютеров необыкновенны. Так что, мой совет, не увлекайтесь одними компьютерными играми, которых теперь тоже великое множество. Конечно, почему бы и не поиграть в свободное время. Но не забывайте главного: компьютер в любой области может стать вам верным

помощником. Надо только знать его возможности, научиться ими пользоваться.

1. Определите, о чём сообщается в первых строках?

[A] Компьютеры могут заменить человека во всём.

[B] Все работники редакции умеют пользоваться компьютерами.

[C] Без компьютеров не обойтись.

[D] Значительная часть работы в редакции выполняется компьютерами.

2. Как вы думаете, о чём автор хочет нам сказать в этом тексте?

[A] О возможностях современных компьютеров.

[B] О компьютерах своей редакции.

[C] Об ограничениях разных компьютеров.

[D] О вреде компьютерных игр.

3. В чём преимущество компьютерной сети по мнению автора?

[A] Она предоставляет большой поток информации.

[B] Она контролирует состояние компьютеров.

[C] Она предоставляет множество интересных игр.

[D] Она выполняет любое желание человека.

(2000 年考研真题)

分析与说明

【例 1】

1. 快速阅读短文后面的问题, 并对问题进行分析。很显然, 第 1 题是询问短文的中心思想, 而第 2 题测试的是对词汇的理解, 记住这个词就可以了。因此阅读时需要记住的只有第 2 题。

2. 带着第 2 题的一个中心词去阅读全文, 要特别注意每一段的首尾句。

3. 看问题, 一一做出回答。针对第 1 题文章开头的第一句话已经有明确提示, 所以正确答案为 B。针对第 2 题, 特别注意文章的最后一段, 点出 «матрёшка» 的意义是什么, 所以正确答案是 B。

【例 2】

1. 快速浏览问题并对问题进行分类。第 1 题提示我们注意文中开头几行,并且归纳句群意思;第 2 题是整体性问题概括文章中心思想;第 3 题是推理性问题,要记住 компьютерная сеть 一词。

2. 带着第 1 题和第 3 题的主要词去阅读全文,最好把第 3 段最后一句话划线。

3. 再次快速阅读文章的三个问题并回答之。针对第 1 题,看文章第一段。选项[B]和[D]与文中说的 редакция 有关,经分析,[D]是正确答案。第 2 题是要旨题,概括中心思想。文章以编辑部使用电脑完成各种工作为例,讲述了电脑的功能,所以文章第一段已点明文章的主旨,所以正确选项是[A]。至于第 3 题,可以直接通过选项进行排除,显然作者的观点是[A]。

以上解题步骤和技巧能使考生迅速理解并掌握问题所需要的内容,从而大大节省时间,并能在规定时间范围内做出正确选择。至于如何突破不同类型的问题,请见以下章节。

第二章 突破主旨大意题

一、概述

文章的主旨和大意往往是对考生综合阅读能力的考查,任何形式的阅读理解都离不开它。不同的作者用不同的方法来展示文章的中心思想,有的开宗明义,有的结尾点题,有时还可以用一条线索来贯穿文章的始末。出题的形式可以针对文章的主题、作者的意图和目的或者是文章的大意和标题。

我们首先讲述这类题型,主要是因为综合理解文章主旨大意一直是考生的薄弱环节。很多考生在阅读某一篇文章时,虽然每个单词都认识,却读不懂文章,而且看了后面忘了前面读的是什么。因此要想取得阅读理解高分,必须突破主旨大意题。

二、命题方式和解题技巧

主旨题虽然形式多种多样,但实质上都是有关文章中心思想的,测试的是对整篇文章的理解。我们不妨先对文章的篇章结构有一定的理解,从而突破主旨大意题。

1. 细读文章段首与段尾以及每一段的第一句和最后一句,这样会对文章总体有个了解。

2. 抓住主题句。每篇文章都是围绕一个主题展开的,有的文章由多段组成,每段都有一个中心,并服务于主题。做主旨大意题的关键是抓住这一主题,找出主题句。文章的主题句大多出现在段首或结尾处,有时也出现在文章的中间段落,此外,有的文章没有全文的主题句,需要考生读完后自己总结。

3. 要将每段的主旨和全文中心思想分开。很多考生在阅读理解时往往过于关注局部,而忽视了抓文章的主题句,做全文主旨题时又